Guidebook Soka explains about life in Japan and about how society works in 8 languages. Choosing the information you need is easy with each topic introduced in a separate pamphlet. Guidebook Soka is available at the Registers Section and the Intercultural Information Corner in the City Hall and also at Service Centers.

Make use of this to fully enjoy your life in Soka.

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

Intercultural Information Corner

Information and advice about life in Soka for foreign residents is available from the volunteer staff at the Intercultural Information Corner.

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Mon. Wed. Fri. 9:00am~5:00pm

City Hall, 2nd floor by the elevator

Tel. (048) 922-2970 (direct)

Fax. (048) 927-4955

E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時~午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Produced by Soka City with cooperation from the Intercultural Information Corner

（平成28年度作成）

項目一覧 Guidebook Soka Topics

A-1	Visa Information	入国時の手続き
A-2	Foreign Resident Registration	住民登録
A-3	Family Register	戸籍制度
A-4	Seal (hanko)Registration	印鑑登録について
B-1-1	Housing	住宅
B-1-2	Moving & Resident Groups	引越しと町会
B-1-3	Gas, water, phone etc.	生活インフラ
B-1-4	Rubbish Disposal	ごみの出し方
B-2-1	Health Insurance	健康保険について
B-2-2	Nursing Care Ins.	介護保険制度について
B-3	Getting Married	結婚するには
B-4-1	Pregnancy & Childbirth	妊娠から出産
B-4-2	Child Health	子どもの健康
B-4-3	Parenting	子育て
B-5-1	Education	教育
B-5-2	Learning Japanese	日本語学習
B-6	Tax	日本の税金
B-7	Working in Japan	日本で働く
B-8	Pension Programs	国民年金と厚生年金
B-9-1	Drivers License	運転免許
B-9-2	Cars & Motorbikes	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Bicycles	自転車にのる
B-10	Fun and Learning	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Emergencies	緊急のときの対応
B-11-2	Disasters	自然災害に備えて

C-1 Local Facilities

草加市内の文化・運動施設

C-2	Where to ask for help	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加
英語版

C-1 Local Facilities

Guidebook SOKA

C-1 Local Facilities

草加市内の文化・運動施設

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住まいの方の情報は。

C-1. Local Facilities

Soka City is promoting the development of facilities for artistic and cultural activities as well as for leisure and sports, so that everyone can be active, regardless of physical fitness, age, etc.

You can apply for using most of the halls, rooms, sports facilities, etc. by “Manmaru-yoyaku*” system. At first book the rooms you want to use during the designated period; from the 1st to 10th of the month (Rooms: 2~3 months in advance. Hall or special rooms: one year or 6 months in advance) then can use the room after lot drawing.

* Manmaru-yoyaku system: When you want to use the facilities in Soka City, Koshigaya City, Yashio City, Misato City, Yoshikawa City and Matsubushi Town, you can apply for lot drawing, make an inquiry for vacant rooms or apply for the rooms after lot drawing throughout the year (except the maintenance period) by PC which is connected to the Internet, smart-phone, cell phone, telephone or FAX (accepted by a computer).

*Registration in advance is necessary to use this system.

1. Cultural Facilities

(1) Soka-shi Bunka Kaikan (Culture Hall)

Soka-shi Bunka Kaikan functions as a center of cultural and artistic activities as well as of citizen activities, gender equality and lifelong education. The Dento Sangyo Tenji Shitsu (Traditional Industries Exhibition Room) is where the traditional industries of Soka are introduced. The 1200-seat auditorium can be used for lectures and concerts. The Free Space in the Community Wing can be used by individuals and groups for brief gatherings, etc.

• Hours 9:00 am to 9:30 pm

• Closed 1st Wed. of the month & year-end and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)

《Enquiries》 Soka-shi Bunka Kaikan (Culture Hall) Tel. 048-931-9325

* Application for the Hall is accepted from one year to 14 days in advance. Application for lot drawing for special rooms is accepted 6 months in advance.

C-1. 草加市内の文化・運動施設

市民が芸術・文化活動を行う施設や体力・年齢・目的に応じていつでも、どこでも、スポーツ・レクリエーションに親しむことができるよう各種施設の充実を図っています。

施設のホール、部屋、運動場などを利用するには、「まんまるよやく*」を使って申し込みができるものが多くあります。それぞれ決められた期間前（通常は2~3ヶ月前。ホール、特別な部屋は1年前、6ヶ月前の1~10日）に申し込みをして、抽選により利用することができます。

*まんまるよやく：インターネットに接続したパソコン、多機能携帯電話、携帯電話、電話やFAX（コンピューターが応答）から、24時間365日（メンテナンス時を除く）、草加市・越谷市・八潮市・三郷市・吉川市・松伏町にある施設の抽選申し込みや空き情報の問い合わせ、抽選後の部屋の申し込みができる仕組みです。

*利用するには事前に登録が必要です。

1. 草加市内の文化施設

(1) 草加市文化会館

草加市文化会館は、芸術・文化活動の拠点施設としての機能に加え、市民の皆さんの自主的活動を支援する、市民活動センター・男女共生センター・生涯学習センターとしての機能を併せ持った施設です。また、草加の伝統産業を紹介する伝統産業展示室も設けられています。1200席のホールは、講演会や発表会などの催しに利用出来ます。また、コミュニティ棟内には、個人や市民団体などがいつでも気軽に打ちあわせや談話ができるフリースペースも設けられています。

• 開館時間 午前9時から午後9時30分

• 休館日 毎月第1水曜日、年末年始（12月29日～1月3日）

《問い合わせ先》 草加市文化会館 電話 048-931-9325

*ホールは1年前から14日前まで。部屋により6ヶ月前から抽選前の予約を受け付けます。

(2) AKOS Hall

AKOS Hall, located in front of Soka Station, is a multi-purpose hall and can be used for cultural events, art exhibits, lectures, exhibitions and parties. In addition, there are meeting rooms which can be used by around 35 people for meetings, lectures or parties and a 100 m² gallery for exhibitions.

• Hours 9:00 am to 10:00 pm • Closed January 1

《Enquiries》 AKOS Hall Tel. 048- 922-7005

* Application for the Hall and the Gallery is accepted from one year to 14 days in advance.

(3) Kominkan (Public Halls)

Kominkan are social education facilities which can be used by people of all ages. As a lifelong education base, there are various courses open for everyone and groups can use them for their activities.

• Hours 9:00 am to 9:30 pm

• Closed Year-end and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)

① Chuo Kominkan	Tel. 048-922-5344
② Kakinoki Kominkan	Tel. 048-931-3117
③ Nissato Bunka Center	Tel. 048-927-3362
④ Shinden-nishi Bunka Center	Tel. 048-942-0778
⑤ Yatsuka Bunka Center	Tel. 048-928-6271
⑥ Kawayagi Bunka Center	Tel. 048-936-4088

* Application for lot drawing by “Manmaru-yoyaku” is accepted 3 months in advance for rooms; 7 months in advance for the Hall.

(2) アコスホール

アコスホールは、草加駅前^{そうかエキまえ}に位置^いしています。多目的^{たもくてき}のスペースとして文化^{ぶんか}・芸術^{げいじゆつ}・講演会^{こうえんかい}・展示会^{てんじかい}・パーティー等^なさまざまな用途^{ようど}に利用^{りよう}できます。また、展示空間^{てんじくうかん}を演出^{えんしゆつ}できる約100m²のギャラリーや、少人数^{しょうにんずう}の打合せ^{うちあわ}から35名程度^{めいていど}の会議^{かいぎ}・講演会^{こうえんかい}・パーティーなど^{りよう}に利用^{りよう}できる会議室^{かいぎしつ}などもあります。

• 開館時間^{かいかんじかん} 午前9時から午後10時^{ごごじ} • 休館日^{きゅうかんび} 1月1日^{がついち}

《問い合わせ先》 アコスホール 電話^{でんわ} 048-922-7005

* ホール、ギャラリーは1年前^{ねんまえ}から14日前^{まえ}まで利用^{りよう}の受け付け^うをします。

(3) 公民館^{こうみんかん}

公民館^{こうみんかん}は、乳幼児^{にゅうようじ}から高年者^{こうねんしや}まで、だれでも利用^{りよう}できる社会教育施設^{しゃかいきょういくしせつ}です。生涯学習^{しょうがいがくしゅう}の場^ばとして、公民館事業^{こうみんかんじぎょう}の各種^{かくしゆ}学級^{がっきゅう}や講座^{こうざ}に参加^{さんか}したり、グループ・サークル^{かつどうきよてん}の活動拠点^{しせつ}としても、施設^{しせつ}を気軽^{きがる}に利用^{りよう}できます。

• 利用時間^{りようじかん} 午前9時から午後9時30分^{ごごじぶん}

• 休館日^{きゅうかんび} 年末年始^{ねんまつねんし} (12月29日から1月3日^{がつにち})

① 中央公民館 ^{ちゅうおうこうみんかん}	電話 ^{でんわ} 048-922-5344
② 柿木公民館 ^{かきのきこうみんかん}	電話 ^{でんわ} 048-931-3117
③ 新里文化センター ^{にっさとぶんか}	電話 ^{でんわ} 048-927-3362
④ 新田西文化センター ^{しんでんにしぶんか}	電話 ^{でんわ} 048-942-0778
⑤ 谷塚文化センター ^{やつかぶんか}	電話 ^{でんわ} 048-928-6271
⑥ 川柳文化センター ^{かわやぎぶんか}	電話 ^{でんわ} 048-936-4088

• 予約方法^{よやくほうほう} 「まんまるよやく」で3か月前^{かげつまえ}から、ホールについては7か月前^{げつ}から抽選前^{ちゅうせんまえ}の予約^{よやく}を受け付け^うます。

(4) Community Centers

Community Centers, Mini Community Centers and the Fureai Centers are the center of community activities. They have meeting rooms and Japanese-style rooms and can be used for community meetings, club and other group activities.

* Mini Community Centers are NOT staffed.

- Hours 9:00 am to 9:30 pm
- Closed 3rd. Wed. of the month & year-end and New Year holidays (Dec. 29 to Jan.3)

(Mini Community Centers are closed during year-end and New Year holidays)

- You can apply for lot drawing by “Manmaru-yoyaku” 3 months in advance. You can apply directly at every Community Center after lot drawing.

Haracho Community Center	Tel. 048-941-5353
Sezaki Community Center	Tel. 048-924-5300
Inari Community Center	Tel. 048-931-5333
Hikawa Community Center	Tel. 048-927-5692
Yanagishima Community Center	Tel. 048-928-2321
Yahata Community Center	Tel. 048-935-4878
Takasago Community Center	Tel. 048-920-3066
Soka Minami Mini Community Center	
Soka Kita Mini Community Center	
Matsubara Mini Community Center	
Shinden Mini Community Center	
Yatsuka Mini Community Center	
Yatsuka Minami Mini Community Center	

(4) コミュニティセンター (コミセン)

コミュニティセンター・ミニコミュニティセンター^{および}ふれあいセンターは、地域^{ちいき}で活動^{かつどう}を行うための拠点施設^{おこな}です。集会所^{きょくせつ}や会議室^{しゅうかいしつ}、和室^{かいぎしつ}などがあり、地域の集まり^{ちいき}や会合^{あつ}などのほか、グループやサークルによる活動^{かいごう}などに利用^{かつどう}できます。

*なお、ミニコミュニティセンターは無人施設^{むじんしせつ}です。

• 利用時間^{りようじかん} 午前9時から午後9時30分^{ごぜん じ ごご じ ぶん}

• 休館日^{きゅうかん び} 第3水曜日^{だい すいようび}および年末年始^{ねんまつねんし} (12月29日から1月3日)^{にち がつ にち}
(ミニコミュニティセンターは年末年始^{ねんまつねんし}だけ休み)

• 予約方法^{よやくほうほう} 「まんまるよやく」で3か月前から抽選^{かげつまえ}前の予約^{ちゅうせんまえ}を受け付けます。抽選^{ちゅうせん}後の空き予約^{あきよやく}は各コミュニティセンター^{かく}で受け付けます。

原町 ^{はらちょう} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-941-5353
瀬崎 ^{せさき} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-924-5300
稲荷 ^{いなり} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-931-5333
氷川 ^{ひかわ} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-927-5692
柳島 ^{やなぎしま} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-928-2321
八幡 ^{やはた} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-935-4878
高砂 ^{たかさご} コミュニティセンター	電話 ^{でんわ} 048-920-3066
草加南 ^{そうかみなみ} ミニコミュニティセンター	
草加北 ^{そうかきた} ミニコミュニティセンター	
松原 ^{まつばら} ミニコミュニティセンター	
新田 ^{しんでん} ミニコミュニティセンター	
谷塚 ^{やつか} ミニコミュニティセンター	
谷塚南 ^{やつかみなみ} ミニコミュニティセンター	

(5) Others

There are other facilities available, depending on the purpose you use.

Open hours and application procedures are basically the same as Kominkan (public halls).

- Shimin Katsudou Center (Support Center for Citizens' Activities)
(752 Yatsuka-cho) 048-920-3580→Apply directly
- Seishounen Kouryu Center (Youth Exchange Center)
(752 Yatsuka-cho) 048-920-3581→Apply directly
- * The music room and the gymnasium are available for the youth.
- Kinrou Seishounen Home (Welfare Home for Young Workers) (2-2-8 Sumiyoshi) 048-928-5550
- Kinrou Fukushi Kaikan (Welfare Hall for Workers) (6-13-20 Asahi-cho) 048-941-6111
→Apply by "Manmaru-yoyaku" or directly at the facility.

(6) Soka City Library

The library provides documents & information which anyone can use to extend their knowledge. You can listen to reading of a book, watch a puppet show, watch a movie or listen to a lecture. In addition, there is a tie-up with Kominkan and Bunka Centers whereby you can check availability, borrow and return books and make reservation.

- Hours Mon. and Wed. ~ Sat. 9:00 am to 8:00 pm (children's library closes at 6:00 pm) Sun. and holiday 9:00 am to 5:00 pm
 - Closed Tue. (unless the Tue. is a public holiday) for re-shelving and year-end and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)
 - Limitation You can borrow 10 books and 2 audio visual items at one time. (Registration is necessary.)
 - Loan period 15 days
- 《Enquiries》 Soka City Library Tel. 048-946-3000

(5) その他

それぞれ目的に応じて以下の施設も利用することができます。
利用時間や申し込み方法は基本的に公民館と同じです。

- 市民活動センター (谷塚町 7 5 2) 048-920-3580→直接施設へ申し込み
- 青少年交流センター(谷塚町 7 5 2) 048-920-3581→直接施設へ申し込み
青少年が音楽室、体育室などを利用することができます。
- 勤労青少年ホーム (住吉2-2-8) 048-928-5550
- 勤労福祉会館 (旭町 6-13-20) 048-941-6111
→「まんまるよやく」または直接施設へ

(6) 中央図書館

図書館は、資料や情報提供の場として、また市民のみなさんのニーズを満たす生涯学習の場として、誰でも気軽に利用できる施設です。読み聞かせや人形劇、映画会、講演会などの文化事業も行っています。また、公民館、文化センターとネットワークを結び、資料検索、貸出し、返却及び予約受付等のサービスを行っています。

- 開館時間 月曜日、水曜日～土曜日：午前9時から午後8時(ただし、児童室の利用は午後6時まで) 日曜日、祝日：午前9時から午後5時
 - 休館日 火曜日(祝日は除く)、館内整理期間、年末年始(12月29日～1月3日)
 - 貸出 図書資料は1人10冊、視聴覚資料は1人2点まで
(利用登録が必要です。)
 - 貸出期間 15日以内
- 《問い合わせ先》中央図書館 電話 048-946-3000

(7) Rekishi Minzoku Shiriyokan (Historical Archives Building)

Historical and local inhabitant materials are collected, stored and displayed.

・ Exhibition contents

〈Historical materials〉 Earthenware, ancient documents, stone tablets with Buddhist text

〈Local inhabitant materials〉 Farm implements, tools for Senbei (rice cracker) production, costumes of a Kagura

・ Hours 9:00 am to 4:30 pm

・ Closed Mondays (if it is a holiday, next weekday)

Year-end and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)

・ Entrance Free

《Enquiries》 Historical Archives Building Tel. 048-922-0402

2. Sports Facilities

Most facilities are available for application by "Manmaru-yoyaku."

(1) Outdoor facilities

① □ Sogo Undo Jou (General Athletic Ground) Tel. 048-935-1739

(What you can do there) Rubber-ball Baseball, Softball, Ground Golf, Gate ball

② Yoshi-cho Tennis Court Tel. 048-924-7977

*cannot use "Manmaru-yoyaku" system

③ Soka Park Tennis Courts Tel. 048-931-9833

④ Multi-Purpose Ground in Soka Park Tel. 048-931-9833

⑤ Kogyo Danchi Park Baseball Ground Tel. 048-931-9833

※Soka Park Club House: Tel. 048-931-9833

⑥ Sezaki Ground (no telephone) *cannot use "Manmaru-yoyaku" system

(What you can do there) Soccer, Ground Golf

(How to book) Groups can book 2 months in advance at Sports Promotion Section

《Enquiries》 Sports Shinko-ka (Sports Promotion Section) Tel. 048-922-2861

※ ① ~⑤ You can apply for lot drawing by "Manmaru-yoyaku" on the 1st to 10th of the month 2 months in advance.

※ You cannot apply as an individual for the facilities except ② and ③.

(7) 歴史民俗資料館

郷土の歴史資料や民俗資料の収集と保管、及び展示を目的とする施設です。

・ 展示内容 〈歴史資料〉 土器、古文書、板碑など

〈民俗資料〉 農具、せんべい製造具、里神楽の面や衣装など

・ 開館時間 午前9時から午後4時30分

・ 休館日 月曜日(祝日の場合は翌平日)、年末年始(12月29日から1月3日)

・ 入場料 無料

《問い合わせ先》 歴史民俗資料館 電話 048-922-0402

2. 草加市内の運動施設

多くの施設は「まんまるよやく」での抽選申し込みを受け付けます。

(1) 屋外の運動施設

① 総合運動場 電話 048-935-1739

(種目) 軟式野球、ソフトボール、グラウンドゴルフ、ゲートボール

② 吉町テニスコート 電話 048-924-7977

*「まんまるよやく」での予約はできません。

③ そうか公園テニスコート 電話 048-931-9833

④ そうか公園多目的運動広場 電話 048-931-9833

⑤ 工業団地公園野球場 電話 048-931-9833

※そうか公園クラブハウス: 電話 048-931-9833

⑥ 瀬崎グラウンド 電話なし *「まんまるよやく」での予約はできません。

(種目) サッカー、グラウンドゴルフ

(利用方法) 団体利用はスポーツ振興課で利用日の2か月前から受付

《問い合わせ先》 スポーツ振興課 電話 048-922-2861

※①~⑤は利用日の2か月前の1~10日に「まんまるよやく」で

抽選前の申し込みを受け付けます。

※②と③以外は団体で申し込みを受け付けます。

(2) Indoor facilities

① Sports Kenko Toshi Kinen Tai-iku Kan (Commemorative Gymnasium)

Tel. 048-922-1151

(What you can do there)

Volleyball, Basketball, Badminton, Table Tennis, Bound Tennis, Trampoline (an instructor is needed), Kendo, Judo, Sumo, Archery, Machine Training (Physical strength test, Physical fitness test)

(How to book) Groups can book 3 months in advance at the Gym.

Individuals can use the gym when there is vacancy.

② Shimin Tai-iku Kan (Citizens' Gymnasium) Tel. 048-936-6239

(What you can do there) Volleyball, Basketball, Badminton, Table Tennis, Bound Tennis, Trampoline, Kendo

※ (How to book ① & ②) Groups can apply for lot drawing by "Manmaru-yoyaku" 3 months in advance (from the 1st to 10th of the months)

Individual use is available on the limited days, hours and sports or on the day you want when there is vacancy.

③ Shimin Onsui Pool (Citizen's Heated Pool) Tel. 048-936-6824

(How to book) Individuals can swim any time the pool is open.

(Closed) Mondays (If it is a holiday, next weekday)

※No reservation required

④ Gymnasium at Soka Junior High School

*cannot use "Manmaru-yoyaku" system

(What you can do there) Kendo, Judo, Volleyball, Basketball, Badminton, Table Tennis

《Enquiries》 Sports Promotion Section Tel. 048-922-2861

(2) 屋内の運動施設

① スポーツ健康都市記念体育館 電話 048-922-1151

(種目) バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球、バウン
ドテニス、トランポリン (要指導者)、剣道、柔道、相撲、弓道、
マシントレーニング (体力測定、健康体力診断)
(利用方法) 団体利用は3か月前から体育館で予約を受けつけます。個人利用
は空きがある場合は利用可能です。

② 市民体育館 電話 048-936-6239

(種目) バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球、
バウンドテニス、トランポリン、剣道

※ (①、②の利用方法) 団体利用は3か月前の1~10日に「まんまるよ
やく」で抽選前の予約を受け付けます。

個人利用は曜日、時間、種目が限られた利用、または、当日空きがある場合
は利用可能です。

③ 市民温水プール 電話 048-936-6824

(利用方法) 個人利用は市民温水プールで当日受付 *予約は不要
(休館日) 月曜日 (祝日の場合は翌平日)、

④ 草加中学校体育館

*「まんまるよやく」での予約はできません。

(種目) 剣道、柔道、バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球
《問い合わせ先》 スポーツ振興課 電話 048-922-2861